

# SKI & SNOWBOARD

## Day Trip Pack

Niseko Area  
Sahoro Area  
Tomamu Area

### [Sale Place]

- JR Travel Service Center (Twinkle Plaza) Sapporo Branch, JR Travel Service Center (Twinkle Plaza) Sapporo South Exit Branch  
\*Not available at the JR Ticket Counter (Midori-no-madoguchi) or JR Information Desk in the Sapporo Station
- JR Travel Service Center (Twinkle Plaza) in Hakodate, Asahikawa, Obihiro and Kushiro Stations
- JR Information Desk in the New Chitose Airport Station ■ Other major JR stations in Hokkaido

## Information Please read before making a reservation and before departure.

### Day Trip Pack

#### ■ Included in travel price

- ① Transportation listed for each itinerary (JR fare (travel discount applied) )
  - ② Lift and/or facility use coupons (Excludes courses without lift tickets)
  - ③ Consumption tax and other taxes (additional meals will incur additional taxes)
- Travel Price applies to adults/12 years and up, children/ over 6 years and under 12 years old. Children under six may be required to pay for meals and the use of facilities according to prices set at each facility. In such cases, please pay on site.
- Trains and facilities on the itinerary while traveling will be the same for the entire group.

#### [Notice to Passengers]

- Please understand that your request may not be met if lodging, trains or other facilities are fully booked, or due to other circumstances such as meals or business hours of each facility. For this reason, we suggest that you make reservations in advance.
- Please note that if you lose the coupons they will not be reissued. There are no refunds for coupons that are not used.
- You can board (or disembark from) at any station that begins and ends within the 201 km zone from Sapporo Station. However, you cannot get off at stations within Sapporo city.
- For ticket change or cancellations, please make arrangements at the same place where you purchased your ticket.
- All information concerning facilities, bonuses, deals and other information listed on each page is subject to change without prior notice depending on circumstances at each facility.

#### [Information concerning skiing]

- Lift tickets
  - ① Please exchange your lift ticket according to information concerning your lift ticket if you are using a facility or course that includes a lift ticket in the travel package.
  - ② Lift tickets with an IC chip will require an insurance deposit of anywhere from ¥500 to ¥1,000. When you return the lift ticket after skiing you will receive your deposit back.
- Partial reimbursement of your travel package
  - ① We will refund a portion of your travel package fee in the event that due to little snow or adverse weather, the ski resorts are not open at all during your visit.
  - ② For courses that do not include a lift ticket, you will not receive a refund regardless of circumstance.
  - ③ In the event that during seasons when ski resorts are only partially open and operational, refunds will not be available due to the understanding that some services can still be provided. If you wish to cancel, you will be liable for paying cancellation fees. We will not refund a portion of your travel package fees.
  - ④ Concerning cancellations due to little snow, if our company (tour planning agencies) makes the decision to cancel the tour, we will refund your travel package fees. If you cancel due to your own reasons, the normal cancellation fees will be incurred.
- We recommend that you take out insurance, especially if you are planning on engaging in skiing, snowboarding and other activities that are relatively dangerous. It is wise to take out insurance just in case of an accident. Please note that skiing and snowboarding out of bounds or in "no ski" zones is highly dangerous and accidents that occur in such areas can be fatal. Please obey the rules in order to enjoy winter sports.
- All ski resort and slope information is current as of November 1, 2016. Please check information at each location in advance as information is subject to change suddenly.

#### ■ Information concerning the use of trains

- ★ JR tickets used in this brochure are included inside the set package, and are treated differently than ordinary JR tickets.
- ★ When using a package where trains are designated, you do not have the option of boarding trains other than those which are listed in the brochure. Also, the following information applies to use within areas for designated trains.
- Please fill in names of trains and dates you wish to board such trains when filling out the application for your travel package.
- Trains and facilities on the itinerary while traveling will be the same for the entire group.
- If there is no reference or designation on the JR ticket, side stops are not possible. If you decide to get off at stations other than those which are designated, the rest of your ticket will become void.
- Train schedule changes are sometimes made at the last minute, so please be sure to check for the latest updates. If you are transferring trains, please ask the station staff about your connecting trains and stations.

## JR Day Trip Ski Pack

Please be sure to make your purchase at the latest by the day before departure. Same day purchases are not allowed.  
(For Sapporo Station, only available at Twinkle Plazas.)

ニセコ  
NISEKO

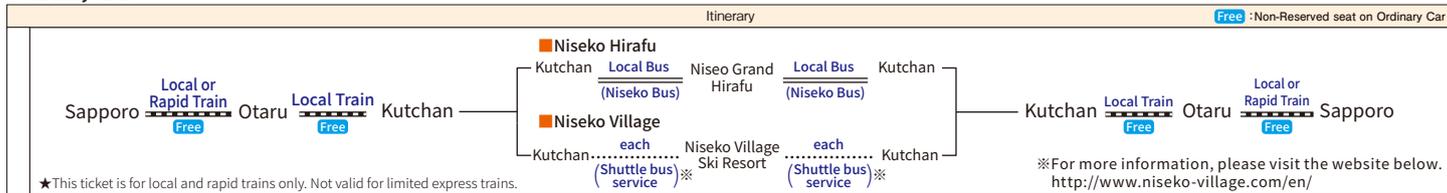
# Winter Fun in the Niseko area!

From Sapporo Station (Transfer at Otaru Station / Duration will differ according to time of day you use trains.)

Rapid/Local Train About **120** min. Destination Kutchan

Niseko Village ..... About 30 min. by bus from Kutchan Station  
Niseko Grand Hirafu .. About 20 min. by bus from Kutchan Station

#### Itinerary chart



### Niseko Hirafu Skiing (and rentals)

Round-trip JR + Round-trip local bus\*1 (Kutchan Station - Hirafu Welcome Center) + Lift and Gondola One-day Tickets + Rental ski set (skis, poles, boots) or snowboard set (board and boots)

Dep / Dec.17 (Sat), 2016-Mar. 31 (Fri), 2017

※ Excludes the following dates: Dec.28,2016-Jan.4, and Jan.28-Feb.12,2017

● Package Fare / Adult ※ Child fare not available

Without Rentals	Sapporo departure	¥8,900
With Rentals	Sapporo departure	¥12,900

※1 Only the Niseko Bus is available. ※Bus times are subject to change, so please check the latest information before boarding. ※Niseko Grand Hirafu Lift and Gondola one-day ticket, round-trip bus fare from Kutchan Station to Hirafu Welcome Center is included. (If you choose rentals, it will include the rental fee for either a ski set (skis, boots, and poles) or snowboard set (snowboard and boots). ※A deposit of ¥1,000 (cash) is needed when you exchange your voucher for a lift or gondola day pass. (Your deposit will be returned from the cash return machine.)

■ Kutchan Station ↔ Hirafu Welcome Center Bus Time Table (Excerpt)

Dep. from Kutchan Station	Arr. Hirafu Welcome Center	Dep. from Hirafu Welcome Center	Arr. Kutchan Station
7:55	8:13	13:30	13:48
9:40	9:58	15:27	15:45
12:00	12:38	16:10	16:28
		17:30	17:48

### Niseko Village Skiing (and rentals)

Round-trip JR + Niseko Village Ski Lift and Gondola 8 hour ticket + Rental ski set (skis, poles, boots) or snowboard set (board and boots)

Dep / Dec.17 (Sat), 2016-Mar. 31 (Fri), 2017

※ Excludes the following dates: Dec.28,2016-Jan.4, and Jan.28-Feb.12,2017

● Package Fare / Adult ※ Child fare not available

Without Rentals	Sapporo departure	¥5,900
With Rentals	Sapporo departure	¥10,200



# JR Day Trip Ski Pack [Limited Trains]

サホロ

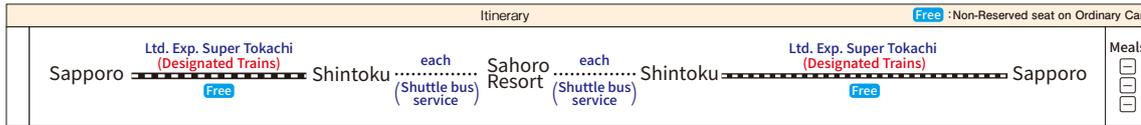
## SAHORO

# Winter Fun in Sahoro!

Please be sure to make your purchase at the latest by the day before departure. Same day purchases are not allowed.

(For Sapporo Station, only available at Twinkle Plazas.)

### Itinerary chart



※Free shuttle bus service available from Shintoku Station to Sahoro Resort. For more information, please visit the website below. <http://www.sahoro.co.jp/en/>



## Skis and Rentals in Sahoro

Round-trip JR Designated Trains + Lift and Gondola 1-day Ticket + Rental ski set (skis, poles and boots) or snowboard set (board and boots).

■ Dep / Jan.5 (Thu) - Mar. 31 (Fri), 2017  
 ■ Meals / Not included

● Package Fare / Adult ※() is child 6-11 yrs. old

Sapporo departure ¥12,400 (¥8,400)

※ Seniors over 60 are eligible for a ¥1,000 discount (must show ID)  
 ※ Includes Sahoro Ski Resort lift and gondola 1-day ticket, rental ski set (skis, boots, poles) or snowboard set (board and boots).

# JR Day Trip Ski Pack [Limited Trains]

トマム

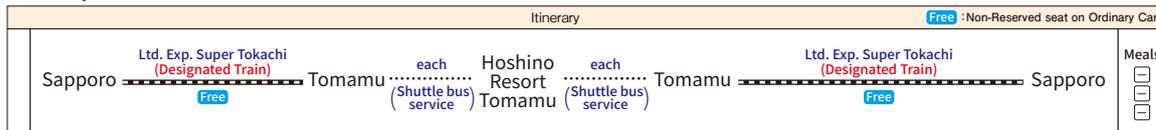
## TOMAMU

# Winter Fun in Tomamu!

Please be sure to make your purchase at the latest by the day before departure. Same day purchases are not allowed.

(For Sapporo Station, only available at Twinkle Plazas.)

### Itinerary chart



※Free shuttle bus service is available from Tomamu Station to Hoshino Resort Tomamu.



## Skis and Rentals in Tomamu

Round-trip JR Designated Trains + Lift and Gondola 1-day Ticket + Rental ski set (skis, poles and boots) or snowboard set (board and boots).

■ Dep / Jan.5 (Thu) - Mar. 31 (Fri), 2017  
 ■ Meals / Not included

● Package Fare / Adult ※() is child 6-11 yrs. old

Sapporo departure ¥9,800 (¥6,400)

※ You cannot exchange skis for snowboards. ※ Includes Hoshino Tomamu Ski Resort lift and gondola 1-day ticket, rental ski set (skis, boots, poles) or snowboard set (board and boots).

## Tour Reservation Guide

Please read and confirm the terms and conditions and the cautions for each course before making a reservation. We will hand you a copy explaining the terms and conditions when you make the reservation. Please read the information and the terms and conditions carefully before signing up.

### Terms and Conditions

● This tour is planned and conducted by the Hokkaido Railway Company (hereinafter referred to as "the Company"). The planned tour contract (hereinafter referred to as "the Contract") should be concluded between the Company and a customer.

#### ① Reservation and Contract

Please fill out the tour form and make a reservation with the deposit.

The contract should be concluded at the time of receipt of the deposit payment.

Tour fee (per person)	Under ¥30,000	Under ¥60,000	Under ¥100,000	Under ¥150,000	Over ¥150,000
Deposit	¥6,000	¥12,000	¥20,000	¥30,000	20% of Tour fee

\*The full price of the tour fee shall be paid in the case that the tour fee is less than 6,000 yen.

● The Company and the commissioned offices (henceforth referred to as "the Companies") may accept the tour reservation by the communication methods, including telephone, mail, and fax. In a case when the Company has not received the form and the deposit within three days of the notice of acceptance for the reservation, the Company does not recognize it to be reserved. The tour fee must be paid in full in 14 days prior to the departure date.

#### ② Inclusive Cost:

Transportation, accommodation, meals, consumption tax and other costs stated in each course description.

#### ③ Excluded Cost:

Transportation and other fees that are not stated in each course description, personal expenses, optional plan fee, and etc.

#### ④ Cancellation Charges

In the event that the reservation is cancelled due to a customer's personal reasons after the Contract is executed, the cancellation fee for each, calculated with following rates for the tour fee, is charged. For the cancellation of part of a group reservation, the participating customers are required to pay the difference in the tour fee arising from the change in the number of customers in the group (per vehicle and per room). Departure date, transportation, accommodation or other part of the itinerary changes due to a customer's personal reasons, it is considered as a total cancellation of the tour. The predefined cancellation fee should be charged.

	Cancellation Date	Cancellation Charges
Counting backward from the starting date.	1. Cancellation 11 days prior to the departure date	Free
	2. Cancellation 10-8 days prior to the departure date	20% Of Travel Fare
	3. Cancellation 7-2 days prior to the departure date	30% Of Travel Fare
	4. Cancellation 1 day prior to the departure date	40% Of Travel Fare
	5. Cancellation on the departure date (Excluding No.6)	50% Of Travel Fare
	6. Cancellation after the departure date or no-show	100% Of Travel Fare

\* Cancellation charge for the optional plan is stated separately. Please ask a staff for the details.

#### ⑤ Tour Conductor

Unless otherwise stated, the tour conductor will not be included. Coupons necessary for customers will be handed out. Customer shall be responsible for arranging the services on their own.

#### ⑥ Terms Regarding Correspondence

For tour fees and cancellation charges to be paid without the signature of the cardholder, under the payment condition for credit cards accepted by the Company, the Company may accept the reservation through telephone, fax, and other communication methods. Depending on the contracted travel agency, some credit cards may not be accepted or have use limitations.

#### ⑦ Basic Date for Terms and Conditions of Travel and Tour Fee

Terms and conditions are as of November 1, 2016. Tour fees are all calculated based on the valid fare, charge, and regulations as of November 1, 2016.

#### ⑧ Handling of Personal Information

Any personal information on the reservation form is only used by the Company to contact a customer and to make necessary arrangements for the tour, including the transportation, the accommodation, and the facility services.



北海道旅客鉄道株式会社  
 JR北海道  
 (札幌市中央区北1条西15丁目1番1号)



北海道旅客鉄道株式会社  
 ボンド保証会員  
 一般社団法人日本旅行業協会(JATA)の会員です。



旅行業公正取引  
 協議会 会員